

DESLEALTAD Y SÚPLICA EN LA *ODISEA*: ANÁLISIS PRAGMÁTICO DE *Od.* 22.312-370*

DISLOYALTY AND SUPPLICATION IN THE *ODYSSEY*: A PRAGMATIC ANALYSIS OF *Od.* 22.312-370

Marina MARTOS FORNIELES**
Universidad Autónoma de Madrid

RESUMEN: El presente trabajo analiza tres actos de habla de súplica que se producen de manera correlativa en *Od.* 22.312-370 entre Odiseo y tres de sus sirvientes a los que él considera, en principio, desleales. Las secuencias de actos de habla de súplica presentan una serie de estrategias sintácticas y pragmáticas que tienen como fin garantizar el éxito de los propósitos del hablante. Se expone aquí un análisis de dichas estrategias, lo que permitirá determinar, entre otros factores, el estilo o estilos comunicativos de las intervenciones de cada personaje. Para ello, se describirán estos tres actos de habla de súplica desde un punto de vista pragmático, partiendo de la teoría del llamado *estilo comunicativo*.

PALABRAS CLAVE: *Odisea*, súplica, estilo comunicativo, pragmática, sintaxis.

ABSTRACT: This paper analyses three speech acts of supplication that occur correlatively in *Od.* 22.312-370 between Odysseus and three of his servants, whom he considers, in principle, disloyal. The sequences of speech acts of supplication present a series of syntactic and pragmatic strategies aimed at guaranteeing the success of the speaker's intentions. Here it is provided an analysis of these strategies, which will allow to determine, among other factors, the communicative style or styles of the interventions of each character. In order to do so, these three speech acts of supplication will be described from a pragmatic point of view, starting from the theory of the so-called *communication style*.

KEYWORDS: *Odyssey*, supplication, communication style, pragmatics, syntax.

* Este trabajo se ha realizado en el marco del proyecto de investigación «Cortesía y descortesía verbal en el diálogo literario del griego antiguo» (PGC2018-093779-BI00). Cuenta con la financiación del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades a través del programa de Formación del Profesorado Universitario (FPU19/01016). Agradezco a los revisores anónimos y a la Dra. Luz Conti por ayudarme a mejorar mi trabajo con sus críticas y sugerencias.

** **Correspondencia a / Correspondence to:** Marina Martos Fornieles, Universidad Autónoma de Madrid – marina.martos@uam.es – <http://orcid.org/0000-0002-0978-3991>.

Cómo citar / How to cite: Martos Fornieles, Marina (2023), «Deslealtad y súplica en la *Odisea*: análisis pragmático de *Od.* 22.312-370», *Veleia*, 40, 53-65. (<https://doi.org/10.1387/veleia.23161>).

Recibido: 7 noviembre 2021; aceptado: 6 febrero 2022.

ISSN 0213-2095 - eISSN 2444-3565 / © 2023 UPV/EHU



Esta obra está bajo una licencia
Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivadas 4.0 Internacional

1. INTRODUCCIÓN: LOS ACTOS DE HABLA DE SÚPLICA

La súplica en la Grecia antigua es un acto fuertemente ritualizado en el que, además de las palabras que lo verbalizan, se repiten una serie de gestos (como agacharse o agarrar las rodillas del interlocutor)¹ que denotan la posición de inferioridad del hablante, el suplicante. En general, la súplica comprende tres partes: (i) el acercamiento a un individuo o a un lugar, (ii) el uso de gestos distintivos y (iii) la parte verbal, es decir, el acto de habla de súplica propiamente dicho; a estas tres partes se suma la respuesta del interlocutor, el *supplicandus*², esencial para la correcta comprensión del acto de habla de súplica en su totalidad³. Como se puede observar, el vínculo entre las acciones físicas y la súplica como acto de habla es, por tanto, muy estrecho; de ahí que las súplicas presenten, junto a verbos esperables como *λίσσομαι*, otros como *γουνούμαι / γουνάζομαι* «abrazarse a las rodillas [de alguien]», es decir «implorar», «suplicar»⁴. El uso de estas formas verbales puede hacer referencia a una acción física, a una acción física combinada con el acto de habla de súplica o solo al acto de habla de súplica⁵. En este último caso estaríamos ante un uso performativo del verbo, que tendría, en este contexto de los actos de habla de súplica, un valor directivo. En cualquier caso, el hablante suele manifestar su posición de inferioridad frente al interlocutor.

Desde un punto de vista estrictamente lingüístico, la súplica es un acto de habla directivo en cuyo éxito el hablante tiene un interés crucial. Los actos de habla directivos, según la subdivisión establecida por Risselada (1993, 45-49) y Haverkate (2006, 18-19), están conformados por órdenes, ruegos, peticiones, solicitudes y concesiones de permiso, consejos, sugerencias, invitaciones y propuestas. Esta tipificación está basada, en primer lugar, en la relación del cumplimiento del contenido proposicional con los intereses del hablante o del interlocutor: en este sentido, las órdenes, los ruegos, las peticiones y la solicitud de permiso están enfocados hacia los intereses del hablante, mientras que las propuestas están dirigidas tanto a los intereses del hablante como a los de su interlocutor, y las concesiones de permiso, los consejos, las sugerencias y las invitaciones están enfocadas hacia el interlocutor. En segundo lugar, dicha subdivisión se basa, por otro lado, en el grado de coerción que ejerce el hablante sobre el interlocutor. En las súplicas, por su parte, las posibilidades de coerción del hablante son mínimas.

El núcleo del componente verbal de la súplica es, obviamente, una petición. Además, se trata de un acto de habla en el que el hablante tiene un alto grado de implicación, pues quiere que esta petición se cumpla.

Dado que los actos de habla directivos se configuran, por lo general, como actos de habla complejos, encontraremos, por tanto, que los actos de habla de súplica se conforman por un acto de habla principal (*head act*), esto es, la súplica propiamente dicha, que es la que transmite la fuerza ilocutiva básica de todo el conjunto, y una serie de actos de habla secundarios (*adjuncts to head*

¹ En palabras de Létoublon 2013, 291: «Since rituals presuppose a social agreement in a given community, they imply frequent repetition of gestures and words». Sobre el tema de los gestos de súplica en la Antigüedad y su significado, cf. Naiden 2006, 46-62. Para un estudio pormenorizado sobre el contacto físico en los actos de habla directivos en Homero, cf. Andrés-Alba 2022.

² Término acuñado por Naiden 2006.

³ Cf. Naiden 2006, 4, 29.

⁴ Clark 1998, 11. Cf. Giordano 1999, 193-226 para un estudio pormenorizado del vocabulario propio de las súplicas. Concretamente, cf. Pulleyn 1997, 59-69 para un análisis detallado sobre las diferencias y matices semánticos existentes entre estos verbos.

⁵ Cf. Risselada 1993, 247-258. A veces, el suplicante puede optar por evitar los gestos propios de la súplica porque se encuentre en un contexto hostil o tenga miedo de ofender a su interlocutor: cf. Létoublon 2013, 301.

⁶ Cf. Olshtain & Cohen 1983.

act)⁶. Estos últimos permiten mitigar o intensificar la fuerza ilocutiva del acto de habla⁷ y aportan información adicional, pero son con frecuencia esenciales para garantizar el éxito comunicativo del hablante⁸.

En cuanto al interlocutor, su aceptación o rechazo del suplicante se basa en consideraciones personales y/o contextuales, y, como señala Pedrick (1982, 129), cuando rechaza una súplica lo hace sin ningún sentimiento de culpa o miedo a posibles represalias. El ritual del acto de habla de súplica atrae la atención del interlocutor, pero en absoluto asegura el éxito del suplicante⁹. Por ello, para el hablante es esencial en este contexto el uso que haga de sus argumentos y la forma en la que articule sus mensajes. En este trabajo nos centraremos en analizar y comentar los recursos y estrategias sintácticas y pragmáticas que tienen como fin garantizar el éxito de los propósitos del hablante.

En griego antiguo, la súplica ha sido objeto de estudio desde perspectivas diferentes¹⁰, pero en el marco de la cortesía y la descortesía verbal disponemos aún de pocos trabajos en general, si bien hay que señalar que, en este contexto, el poema de la *Iliada* ha recibido más atención que el de la *Odisea*¹¹, a pesar de que en este último aparecen bastantes ejemplos de actos de habla de súplica: recordemos que Odiseo, en el transcurso de su largo regreso a Ítaca, habitualmente se presenta como un extranjero o un mendigo que busca hospitalidad y medios para continuar su viaje de regreso a casa, y también Telémaco insiste en buscar hospitalidad y suplicar información sobre su padre durante la llamada *Telemaquia*, en los primeros cantos del poema¹².

De los diecisiete actos de habla de súplica que encontramos en la *Odisea*¹³, el presente trabajo se centra en los tres que aparecen de forma correlativa en el canto 22, que se enmarcan en el mismo contexto: tras el regreso de Odiseo a Ítaca, el héroe se hace con el poder y decide castigar a todos aquellos que considera que le han sido desleales durante su ausencia en palacio. Se produce entonces el episodio conocido como «la matanza de los pretendientes» (como suele titularse todo el canto 22), momento en el que se desarrollan estas tres escenas de súplica: en primer lugar,

⁷ Para los recursos de mitigación véase Caffi 1999 y 2007.

⁸ De hecho, en bastantes ocasiones el acto de habla de súplica se difumina entre numerosos actos de habla secundarios que pretenden ganarse el favor del interlocutor, lo que se traduce en un acto de habla de súplica breve y conciso en comparación con estas diferentes estrategias, que hacen de este acto de habla de súplica un acto de habla complejo, lleno de estrategias de intensificación y halagos hacia el interlocutor. Un ejemplo de ello es la súplica que Odiseo dirige a Nausícaa en *Od.* 6.148-197: para un análisis pormenorizado del pasaje desde este punto de vista, cf. Martos Fornieles 2022a.

⁹ Gould 1973, 94 afirma que la súplica es un ritual repetitivo y formal que siempre acaba teniendo éxito para el suplicante debido a los poderes inherentes de los gestos. Sin embargo, ya se ha demostrado que esto no es siempre así (cf. Naiden 2006) y en este trabajo trataremos también de corroborar esa demostración.

¹⁰ Cf., entre otros, los trabajos de Gould 1973, Pedrick 1982, Crotty 1994, Clark 1998 y Naiden 2006. Estos trabajos se centran en la súplica desde un punto de vista más literario que lingüístico, y en todo caso sin

apenas tener en cuenta la perspectiva del análisis pragmático.

¹¹ Destacan los trabajos de Brown 2003 y 2006, Kelly 2014 y el reciente trabajo de Conti 2022 para la *Iliada*. En el caso de la *Odisea*, solo contamos, por lo que sabemos, con el trabajo de Blazokatairinaki 2016, que tipifica el contenido semántico de algunos actos de habla de súplica, y con el de Martos Fornieles 2022a y 2022b.

¹² Cf. *Od.* 3.79-101 (súplica de Telémaco a Néstor) y 4.316-331 (súplica de Telémaco a Menelao). Cf. Martos Fornieles 2022b para un análisis pragmático pormenorizado de estos pasajes.

¹³ *Od.* 2.68-79 (Telémaco a los pretendientes); 3.79-101 (Telémaco a Néstor); 4.316-331 (Telémaco a Menelao); 6.149-185 (Odiseo a Nausícaa); 7.139-171 (Odiseo a Arete); 9.259-271 (Odiseo a Polifemo); 10.264-273 (Euríloco a Odiseo); 10.323-347 (Circe a Odiseo); 10.480-495 (Odiseo a Circe); 11.60-75 (Elpenor a Odiseo); 13.228-255 (Odiseo a Atenea como pastor); 13.311-328 (Odiseo a Atenea); 14.276-280 (Odiseo al rey de Egipto); 15.60-63 (Teoclimeno a Telémaco); 22.312-319 (Leodes a Odiseo); 22.344-353 (Femio a Odiseo); 22.367-370 (Medonte a Odiseo). Dejamos fuera de consideración las escenas de súplica narradas en estilo indirecto.

Leodes, un adivino de los pretendientes, suplica por su vida a Odiseo (vv. 312-319), pero este lo mata; acto seguido, Femio, uno de los aedos del palacio, tras verbalizar su súplica (344-353), consigue el perdón del héroe; y finalmente, Telémaco se dirige a Odiseo pidiéndole que también perdone al que era su tutor, el heraldo Medón y, tras escuchar la súplica de este último (367-370), el héroe acaba accediendo. Se trata, por tanto, de súplicas realizadas en un contexto de conflicto, donde la vida del suplicante depende de su interlocutor¹⁴. Como vemos, el primer acto de habla de súplica fracasa y los dos siguientes son exitosos. Pero ¿por qué? En este trabajo intentaremos esclarecer las razones que podrían hacer que el primer acto de súplica fracase y, al tiempo, poner de relieve las diferencias entre este y los dos siguientes. Para ello, describiremos estas tres súplicas desde un punto de vista pragmático, partiendo de la teoría del llamado *estilo comunicativo*¹⁵. Trataremos, pues, de aportar un nuevo enfoque en el estudio de la *Odisea* y, en concreto, de los actos de habla de súplica en la épica griega arcaica, género que, como ya se ha mencionado, ha sido poco estudiado desde esta perspectiva lingüística¹⁶.

El concepto de *estilo comunicativo* se define como el conjunto de estrategias, tanto lingüísticas como no lingüísticas, elegidas por el hablante para lograr el éxito frente a su interlocutor¹⁷. Sin embargo, en las lenguas de *corpus* no siempre contamos con estos últimos factores paralingüísticos y gestuales, por lo que este tipo de estudios debe centrarse, sobre todo, en los aspectos lingüísticos, esto es, en los rasgos semánticos, sintácticos y pragmáticos que determinan el estilo (o estilos) comunicativo utilizado, en nuestro caso, por los tres suplicantes: Leodes, Femio y Medón.

El estilo comunicativo escogido por el hablante al formular un acto de habla dependerá, básicamente, del propósito que persiga con su mensaje, pero también de tres factores esenciales: la consideración de los sentimientos y de los intereses del interlocutor¹⁸; las variables contextuales, es decir, la posición social que ocupe respecto a su interlocutor (eje vertical) y el grado de familiaridad que tenga con él (eje horizontal)¹⁹; y las convenciones sociales²⁰.

Como veremos a continuación, las intervenciones de los tres suplicantes tienen como objetivo salvaguardar la *face*²¹ negativa del interlocutor, es decir, respetar su esfera de intimidad sin resultar demasiado invasivo, lo que da lugar a la utilización de estrategias de cortesía negativa²². Pero también, por otra parte, los tres desean potenciar el clima de colaboración y de solidaridad, esto es,

¹⁴ Este tipo de súplicas en un contexto de disputa es muy común en la *Iliada*; en la *Odisea*, por el contrario, solo encontramos las tres mencionadas. Para un análisis pormenorizado de las súplicas en la *Iliada* véase Conti 2022.

¹⁵ Cf. Spencer-Oatey 2008, 28-31.

¹⁶ Por el contrario, contamos con varios trabajos sobre los actos de habla de súplica en la tragedia griega: cf. Kaimio 1988, Rodríguez Piedrabuena 2020 y 2022b, y Telò 2002, entre otros.

¹⁷ Cf. Spencer-Oatey 2008, 28: «A communication style is a manner of language use that exhibits clusters of co-occurring features». La teoría del estilo comunicativo ha sido desarrollada por varios autores previamente, desde Brown & Levinson 1987 y Clyne 1994 hasta Fitzgerald 2003.

¹⁸ Esto es lo que Spencer-Oatey 2005, 31-32 denomina *rappport orientation*.

¹⁹ Cf. Risselada 1993, 6-10, entre otros, para una información más amplia sobre los términos de «eje horizontal» y «eje vertical». Concretamente sobre el eje horizontal de la interacción, cf. Kerbrat-Orecchioni 1992, 39-69.

²⁰ Cf. Spencer-Oatey 2008, 31-42 para un estudio pormenorizado de los factores que influyen en la elección de una u otra estrategia comunicativa.

²¹ Concepto introducido por Brown & Levinson 1987, 61-70, para quienes la comunicación entre los hablantes está articulada por la tensión entre dos necesidades: la de integrarse en una comunidad y, por ende, mostrar al interlocutor solidaridad y pertenencia al mismo grupo (*positive face*), y la de salvaguardar la intimidad y tener un espacio propio (*negative face*).

²² Brown & Levinson 1987, 69-71 definen la cortesía verbal negativa como el conjunto de recursos lingüísticos empleados por el hablante para preservar su imagen negativa o la de su interlocutor.

afianzar la *face* positiva, tanto la propia como la del interlocutor, lo que se traduce en la utilización de estrategias de cortesía positiva²³.

2. ANÁLISIS DE LOS DATOS

Las tres súplicas seleccionadas se desarrollan prácticamente seguidas en la segunda mitad del canto 22 de la *Odisea*. Con el regreso de Odiseo a Ítaca, el héroe comienza a ver cuáles de sus allegados y sirvientes le han sido fieles durante su larga ausencia y cuáles no. Tras la famosa prueba del arco, después de la cual se produce la anagnórisis de Odiseo ante sus enemigos, en el canto 22 se narra la conocida matanza de los pretendientes, momento en el que el héroe, junto con su hijo Telémaco y la ayuda de sus sirvientes más leales, acaba con todos aquellos, tanto pretendientes como sirvientes y demás trabajadores de su palacio, que le han sido desleales. Tras matar a la mayoría de sus enemigos, a partir del verso 310 y a lo largo de 67 versos, se producen estas tres súplicas protagonizadas por un adivino, un aedo y un heraldo, únicos personajes que suplican por su vida en este sangriento momento.

En este canto, el contexto comunicativo tiene un peso fundamental: los tres suplicantes intentarán dirigirse a Odiseo con el respeto y el miedo que le infunden tanto el propio héroe como la situación en sí, pues de sus palabras y de su capacidad de persuasión dependerá nada más y nada menos que su propia vida.

2.1. *Súplica de Leodes a Odiseo (22. 312-319)*

La primera de las súplicas aquí estudiadas la formula el adivino Leodes a Odiseo, y en ella encontramos la estructura y formas características de este tipo de actos de habla: ya el narrador comienza este episodio señalando la actitud del suplicante, para lo que utiliza la expresión *λάβε γούνων*, muy frecuente en este tipo de actos de habla²⁴, reforzada, además, con el participio *λίσσόμενος*. Estamos, pues, ante una fórmula típica para introducir un acto de habla de súplica:

- (1) Λειώδης δ' Ὀδυσῆος ἐπεσσύμενος λάβε γούνων | καί μιν λίσσόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·²⁵ (*Od.* 22. 310-311) «Leodes, apresurándose hacia Odiseo, lo cogió de las rodillas y, suplicando, le dirigió aladas palabras».

A continuación, el adivino comienza su defensa recurriendo al acto de habla principal, la súplica propiamente dicha, en un afán por ser directo y claro con su interlocutor:

- (2) γουνοῦμαί σ', Ὀδυσσεῦ· σὺ δέ μ' αἶδεο καί μ' ἐλέησον· (*Od.* 22. 312) «A ti te imploro, Odiseo; tú respétame y ten compasión de mí».

²³ Se entiende por cortesía positiva el conjunto de recursos lingüísticos empleados por el hablante para potenciar su imagen positiva o la imagen positiva del interlocutor, cf. Brown & Levinson 1987, 69-71.

²⁴ Además de en las tres súplicas que vamos a analizar (22.310; 22.342; 22.365), la expresión *λαμβάνειν γούνων* aparece también en la *Odisea* en 10.264 (Euríloco suplica a Odiseo: *αὐτὰρ ὃ γ'*

ἀμφοτέρησι λαβὼν ἐλλίσσετο γούνων) y en 10.323 (Circe a Odiseo: *ἢ δὲ μέγα ἰάχουσα ὑπέδραμε καὶ λάβε γούνων*).

²⁵ Tomamos los textos del *Thesaurus Linguae Graecae. A Digital Library of Greek Literature* (<http://stephanus.tlg.uci.edu/index.php>), que sigue la edición de P. von der Mühlh (Basilea, 1962). Las traducciones son propias.

Leodes empieza con un acto directivo que resume el objetivo de su intervención, esto es, que Odiseo se apiade de él, para lo cual se vale de dos imperativos con marcado tono reverencial, αἶδεο y ἐλέησον, precedidos del verbo γουνοῦμαι, que recalca y refuerza lo que acaba de decir el narrador: Leodes está llevando a cabo su súplica combinando el acto de habla propiamente dicho con los gestos típicos de dicho acto de habla²⁶. Cabe destacar también que Leodes emplea un vocativo (Ὀδυσσεῦ) sin la interjección ὦ, un uso que en Homero denota respeto y distancia con el interlocutor, por lo que estaríamos ante un recurso de cortesía negativa²⁷.

Tras esta fórmula de súplica, el adivino se dispone a dar las explicaciones y justificaciones (*grounders*) necesarias para convencer a su enemigo de que no lo mate²⁸; estamos, por tanto, ante el inicio de un acto de habla secundario. Este tipo de actos de habla secundarios suele preceder o seguir al acto de habla principal; en este caso, como hemos visto, este *grounder* va a continuación del acto de habla principal, que en nuestro caso es la propia súplica. Estas explicaciones ayudan a generar un clima de sinceridad con su interlocutor y, por tanto, son consideradas como una estrategia de cortesía positiva²⁹.

- (3) οὐ γάρ πώ τινά φημι γυναικῶν ἐν μεγάροισιν | εἶπεῖν οὐδέ τι ῥέξαι ἀτάσθαλον· ἀλλὰ καὶ ἄλλους | παύεσκον μνηστῆρας, ὅτις τοιαῦτά γε ῥέξοι. | ἀλλά μοι οὐ πείθοντο κακῶν ἅπο χειρᾶς ἔχεσθαι· | τῷ καὶ ἀτασθαλίησιν ἀεικέα πότμον ἐπέσπον. (*Od.* 22. 313-317) «Pues aseguro que nunca a ninguna de las mujeres de palacio dije ni hice nada insensato, sino que a los otros pretendientes intentaba calmar, si alguno hacía esas cosas. Pero no me obedecían en apartar sus manos de los males; y de esta manera por sus insensateces se enfrentaron con la terrible muerte».

Finalmente, Leodes, convencido de que su súplica va a fracasar, concluye aludiendo a su propio destino con un discurso lleno de pesimismo:

- (4) αὐτὰρ ἐγὼ μετὰ τοῖσι θυοσκός οὐδὲν ἐοργῶς | κείσομαι, ὡς οὐκ ἔστι χάρις μετόπισθ' εὐεργέων. (*Od.* 22. 318-319) «Sin embargo yo, un arúspice entre estos que no es responsable de nada, moriré, porque no hay gratitud tras las buenas obras».

La frase final de Leodes pone claramente distancia entre él mismo y los pretendientes (αὐτὰρ ἐγὼ μετὰ τοῖσι θυοσκός), como vemos en el uso de la adversativa αὐτὰρ para marcar un cambio de foco en el discurso y en la forma verbal en primera persona, κείσομαι, resaltada por su posición inicial de verso tras encabalgamiento y reforzada con el pronombre ἐγὼ, elementos que centran el discurso únicamente en el hablante³⁰. Además, en este contexto de tensión y amenaza, no es casualidad que el adivino decida cerrar su intervención recurriendo a una afirmación general (οὐκ ἔστι

²⁶ Cf. nota 1.

²⁷ Sobre el uso del vocativo con o sin la interjección ὦ, véase Donati 2009 y 2012, Riaño Rupilanchas 2006 y 2020 y Scott 1903 y 1905, entre otros. Debemos tener en cuenta que en poesía el uso o no de esta partícula puede estar condicionado por el metro, cf. Dickey 1996, 199-206.

²⁸ Blum-Kulka & Olshtain 1984, 205 llaman a estas justificaciones por parte del hablante *grounders*,

mediante los cuales «the speaker indicates the reasons for the request». Cf. 204-205 para la clasificación de estos modificadores externos que proponen las autoras.

²⁹ Cf. Brown & Levinson 1987, 128-129, Conti 2020, 230-231.

³⁰ Es lo que Spencer-Oatey (2008, 28-30) denomina *associative restraint*.

χάρις μετόπισθ' εὐεργέων), un recurso con el que el hablante pretende dar autoridad a sus palabras al convertirlas en verdad indiscutible³¹.

En resumen, esta segunda parte de la explicación de Leodes está marcada por un estilo comunicativo de ensimismamiento, que no intenta generar un ambiente de solidaridad, para lo que se vale de formas de cortesía negativa, y por un marcado carácter pesimista, disociando el hablante y el oyente del discurso y utilizando expresiones generales. Como podemos ver, el suplicante centra su discurso en el *yo* de manera excesiva, no consiguiendo convencer así a Odiseo, quien se deja llevar por su sed de venganza. Podemos afirmar que Leodes se adentra, de esta manera, en la *rappport maintenance orientation*³².

El diálogo finaliza con la respuesta de Odiseo:

- (5) εἰ μὲν δὴ μετὰ τοῖσι θυοσκόοις εὐχέαι εἶναι, | πολλάκι που μέλλεις ἀρήμεναι ἐν μεγάροισι | τηλοῦ ἔμοι νόστοιο τέλος γλυκεροῖο γενέσθαι, | σοὶ δ' ἄλογόν τε φίλην σπέσθαι καὶ τέκνα τεκέσθαι· | τῷ οὐκ ἂν θανάτὸν γε δυσηλεγέα προφύγοισθα. (*Od.* 22. 321-325) «Si en verdad te vanaglorias de ser un arúspice, probablemente imploraste muchas veces en palacio que el final del dulce regreso estuviera lejos de mí, y que mi esposa querida te siguiera y engendrara hijos contigo; por eso a la muerte cruel no podrás escapar».

La respuesta de Odiseo nos parece aquí bastante relevante, pues el héroe acusa al adivino de querer lo mismo que los pretendientes, es decir, casarse con Penélope, y por eso lo mata. Y, de hecho, Odiseo tiene razón, pues el propio Leodes afirma eso mismo en *Od.* 21. 152-162³³.

2.2. *Súplica de Femio a Odiseo (22. 344-353)*

Tras describir brevemente la muerte de Leodes, el poeta pasa de inmediato a narrar el episodio con el aedo Femio. En esta narración, la parte previa al acto de habla de súplica del aedo resulta relevante para nuestro análisis.

Comienza, en efecto, describiendo el momento en el que Femio se plantea cómo actuar: duda entre apelar al altar de Zeus o suplicar a Odiseo³⁴:

³¹ Al respecto, véase, entre otros, Mieder 2004. Téngase en cuenta, además, que esta máxima puede ser entendida también como una estrategia de impersonalización, ya que el adivino deja entrever que Odiseo podría ser una persona ingrata.

³² Cf. Spencer-Oatey 2008, 32: «a desire to maintain or protect harmonious relations between the interlocutors».

³³ ὦ φίλοι, οὐ μὲν ἐγὼ τανύω, λαβέτω δὲ καὶ ἄλλος. | πολλοὺς γάρ τόδε τόξον ἀριστήας κεκαδήσει | θυμοῦ καὶ ψυχῆς, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτερόν ἐστι | τεθνάμεν ἢ ζῶντας ἀμαρτεῖν, οὗ θ' ἔνεκ' αἰεὶ | ἐνθάδ' ὀμιλέομεν, ποτιδέγμενοι ἤματα πάντα. | νῦν μὲν τις καὶ ἔλπετ' ἐνὶ φρεσὶν ἠδὲ μενοινᾶ | γῆμαι Πηνελόπειαν, Ὀδυσσεύος παράκοιτιν· | αὐτὰρ ἐπιη τόξου πειρήσεται ἠδὲ ἴδηται, | ἄλλην δὴ τιν' ἔπειτα Ἀχαιϊάδων εὐπέπλων | μνάσθω ἐέδνοισιν διζήμενος· ἠ δέ κ' ἔπειτα | γῆμαιθ' ὅς κε πλεῖστα πόροι καὶ

μόρσιμος ἔλθοι. (*Od.* 21. 152-162) «Amigos, yo no puedo tensarlo, que lo coja otro. Pues este arco privará del aliento y de la vida a muchos nobles, aunque ciertamente es mucho mejor estar muerto que seguir vivos sin conseguir aquello por lo que nos reunimos continuamente aquí, esperando todos los días. Ahora alguno guarda esperanza en sus mentes y anhela desposar a Penélope, la mujer de Odiseo. Pero cuando pruebe el arco y lo vea, entonces que pretenda a alguna otra aquea de hermoso peplo y trate de conseguirla por medio de regalos, y ella luego podrá casarse con quien más le ofrezca y le esté destinado». Debemos tener en cuenta que Leodes era un adivino del bando de los pretendientes.

³⁴ En la *Odisea*, al contrario que en la *Iliada*, Zeus aparece muy a menudo como garante de los suplicantes. En palabras de Pedrick 1982, 133: «The greatest support for supplication in the *Odyssey* is the protection of Zeus. Suppliants claim it and the supplicated acknowledge it».

- (6) ἔστη δ' ἐν χεῖρεσσιν ἔχων φόρμιγγα λίγειαν | ἄγχι παρ' ὄρσοθύρην· δίχα δὲ φρεσὶ μερμήριζεν, | ἢ ἐκδὺς μεγάροιο Διὸς μεγάλου ποτὶ βωμὸν | ἐρκείου ἔζοιτο τετυγμένον, ἔνθ' ἄρα πολλὰ | Λαέρτης Ὀδυσσεύς τε βοῶν ἐπὶ μηρί' ἔκηαν, | ἢ γούνων λίσσοιτο προσαιῖζας Ὀδυσῆα. (*Od.* 22. 332-337) «Con su lira sonora entre las manos se puso de pie junto al portillo, y en dos sentidos meditaba en sus mentes: si huir de palacio y sentarse ante el bien hecho altar del gran Zeus, protector del hogar, donde Laertes y Odiseo quemaron muchos muslos de bueyes, o si lanzarse hacia Odiseo y suplicarle ante sus rodillas».

Seguidamente, el poeta narra su decisión: Femio se decanta por dirigirse hacia Odiseo y suplicarle. En este sentido, conviene resaltar cómo a lo largo de todo el pasaje el poeta usa fórmulas (γούνων λίσσοιτο, γούνων ἄψασθαι, λάβε γούνων) que reiteran la condición de suplicante de Femio y su intención de llevar a cabo las acciones propias de este acto de súplica.

- (7) ᾗδε δὲ οἱ φρονέοντι δοάσσατο κέρδιον εἶναι, | γούνων ἄψασθαι Λαερτιάδew Ὀδυσῆος. | ἢ τοι ὁ φόρμιγγα γλαφυρήν κατέθηκε χαμαῖζε | μεσσηγὺς κρητῆρος ἰδὲ θρόνου ἀργυροῆλου, | αὐτὸς δ' αὐτ' Ὀδυσῆα προσαιῖζας λάβε γούνων | καὶ μιν λισσόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα· (*Od.* 22. 338-343) «Mientras pensaba eso, le pareció que era más provechoso abrazarse a las rodillas de Odiseo Laertíada. Así que colocó la cóncava lira en el suelo, entre una cratera y un sillón tachonado de plata, y por su parte se lanzó hacia Odiseo, lo cogió de las rodillas y, suplicándole, le dirigió aladas palabras».

Femio comienza su defensa con la misma fórmula de súplica que Leodes, y en las frases iniciales de su intervención encontramos el acto de habla directivo de la súplica: tras realizar una petición directa a su interlocutor (‘σὺ δέ μ' αἶδεο καὶ μ' ἐλέησον’), el aedo recurre a una serie de actos de habla secundarios, mediante los cuales expresa la preocupación del hablante por los intereses de su interlocutor³⁵, y a explicaciones y justificaciones de sus acciones³⁶, para tratar de conseguir sus propósitos:

- (8) γουνοῦμαί σ', Ὀδυσσεῦ· σὺ δέ μ' αἶδεο καὶ μ' ἐλέησον. | αὐτῷ τοι μετόπισθ' ἄχος ἔσσεται, εἴ κεν αἰοιδὸν | πέφνης, ὅς τε θεοῖσι καὶ ἀνθρώποισιν αἰεῖδω. | αὐτοδίδακτος δ' εἰμί, θεὸς δέ μοι ἐν φρεσὶν οἶμας | παντοίας ἐνέφυσεν· (*Od.* 22. 344-348) «A ti te imploro, Odiseo; tú respétame y ten compasión de mí. Seguro que tendrás dolor en el futuro si matas a un aedo, a mí que a los dioses y a los hombres canto. Por mí mismo aprendí, y un dios infundió en mis mentes cantos de toda clase».

Femio continúa valiéndose de este tipo de modificadores externos:

- (9) ἔοικα δέ τοι παραεῖδειν | ὥς τε θεῶ· τῷ μὴ με λιλαίεο δειροτομῆσαι. (*Od.* 22. 348-349) «Me parece que puedo cantarte como a un dios: por eso, no ansíes cortarme el cuello».

³⁵ Este tipo de estrategias de mitigación es lo que Blum-Kulka & Olshtain (1984, 205) denominan *dissarmers*, mediante los cuales «the speaker indicates his/her awareness of a potential offense, thereby attempting to anticipate possible refusal», y *sweeteners*, con los que

«the speaker lowers the imposition involved by expressing exaggerated appreciation of the hearer's ability to comply with the request».

³⁶ Es decir, lo que Blum-Kulka & Olshtain (1984, 205) llaman *grounders*: cf. nota 28.

Como vemos, el aedo alaba y ensalza a su interlocutor, comparándolo con un dios³⁷. Este tipo de estrategias tiene como objetivo salvaguardar los intereses del interlocutor: mediante su uso, el hablante intenta contrarrestar el posible tono impositivo de su petición y evitar un clima incómodo³⁸. El hablante estaría ciñéndose, por tanto, a la *rappor enhancement orientation*³⁹. No es casualidad, pues, que estas explicaciones y justificaciones sean utilizadas por el hablante justo antes de introducir el segundo acto de habla principal, que presenta la petición más importante, para lo cual el hablante utiliza, de nuevo, un imperativo (μή λιλαίεο δειροτομήσαι)⁴⁰.

El aedo cierra sus palabras con un tercer acto de habla en el que continúa con su justificación, apelando ahora a un testigo externo, Telémaco. Para ello, abandona la *rappor enhancement orientation* para adentrarse en la *rappor maintenance orientation*:

- (10) καί κεν Τηλέμαχος τάδε γ' εἶποι, σὸς φίλος υἱός, | ὡς ἐγὼ οὔ τι ἐκὼν ἐς σὸν δόμον
οὐδὲ χατίζων | πωλεύμην μνηστῆρσιν ἀεισόμενος μετὰ δαΐτας, | ἀλλὰ πολὺ πλέονες
καὶ κρείσσονες ἦγον ἀνάγκη. (*Od.* 22. 350-353) «También Telémaco, tu querido hijo, podría decirte que no era por voluntad mía ni porque lo necesitara que yo frecuentaba tu casa para cantar a los pretendientes tras el banquete, sino que, al ser más numerosos y más fuertes, me traían a la fuerza».

Seguidamente, Telémaco interviene apoyando al aedo y pidiéndole a su padre que no lo mate:

- (11) ἴσχειο, μηδέ τι τοῦτον ἀνάϊτιον οὔταε χαλκῶ. (*Od.* 22. 356) «¡Detente, y no hieras con el bronce a este inocente!».

El testimonio de Telémaco será, por tanto, fundamental para el éxito comunicativo del hablante.

Vemos, pues, que el acto de habla de súplica de Femio se diferencia claramente del del adivino Leodes. En primer lugar, Femio defiende las razones por las cuales Odiseo no debe matarlo, para lo cual usa el vocativo sin interjección, y realiza una petición directa; además —y esto es una diferencia muy importante—, no focaliza todo el acto de habla en sí mismo, como hace Leodes, sino que apela a Odiseo, utilizando no pocos pronombres (σύ, αὐτῷ τοι, σός) y verbos en segunda persona, estrategia que promueve la creación de vínculos con su interlocutor; es, en definitiva, un discurso más volcado al interlocutor, a quien llega incluso a comparar con un dios. A todo esto se suma, finalmente, la intervención de Telémaco, que apoya al aedo.

³⁷ Téngase en cuenta que en los poemas homéricos la comparación de un mortal con un dios es una alabanza frecuente, que es, además, bien recibida por el interlocutor.

³⁸ Este tipo de actos de habla toma con frecuencia la forma de buenos deseos y cumplidos (cf. Sifianou 1992, 187). En este caso, Femio compara a Odiseo con un dios.

³⁹ En términos de Spencer-Oatey (2008, 32): «a desire to strengthen or enhance harmonious relations between the interlocutors».

⁴⁰ Debemos destacar aquí el uso del imperativo con un verbo de deseo (λιλαίεο), lo que hace que la orden sea mucho más indirecta: *no desees cortarme el cuello*, frente a *no me cortes el cuello*, evitando así dar una orden con un carácter agentivo más marcado. Recordemos que, en las súplicas, el hablante ha de ser claro y directo para garantizarse el éxito comunicativo. El uso del imperativo es característico de situaciones de desesperación (cf., entre otros, Brown & Levinson 1987, 95-96). Para un estudio pormenorizado del uso del imperativo en los actos de habla de órdenes, cf. Denizot 2011, 192-262.

2.3. *Súplica de Medonte a Telémaco (22. 367-370)*

Telémaco continúa inmediatamente su intervención pidiéndole a su padre que también salve al heraldo Medonte:

- (12) καὶ κήρυκα Μέδοντα σώσομεν, ὅς τέ μεν αἰεὶ | οἴκῳ ἐν ἡμετέρῳ κηδέσκετο παιδὸς ἑόντος, | εἰ δὴ μὴ μιν ἔπεφνε Φιλοίτιος ἢ ἐσβώτης, | ἢ ἐσοὶ ἀντεβόλησεν ὀρινομένῳ κατὰ δῶμα. (*Od.* 22. 357-360) «Salvemos también al heraldo Medonte, quien siempre en nuestra casa cuidaba de mí cuando era niño, si no lo ha matado ya Filocio o el porquerizo, o se ha enfrentado contigo cuando irrumpiste en la sala».

Tras estas palabras de Telémaco, el poeta comienza a narrar el acto de súplica de Medonte hacia este, donde ya encontramos las fórmulas típicas (λάβε γούνων, λισσόμενος).

- (13) αἶψα δ' ὑπὸ θρόνου ὄρτο, βοὸς δ' ἀπέδυνε βοεῖην, | Τηλέμαχον δ' ἄρ' ἔπειτα προσαΐξας λάβε γούνων | καὶ μιν λισσόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα· (*Od.* 22. 364-366) «Rápidamente se levantó de debajo del sillón, se despojó de la piel de buey y después, lanzándose hacia Telémaco, lo cogió de las rodillas y, suplicándole, le dirigió aladas palabras»:

A continuación comienza Medonte su intervención, un breve acto de habla de súplica de solo cuatro versos en los que se centra en defenderse, exponiendo las razones por las que Odiseo no debe matarlo y usando para ello el modo imperativo (ἴσχεο, εἰπέ):

- (14) ὦ φίλ', ἐγὼ μὲν ὄδ' εἰμί, σὺ δ' ἴσχεο· εἰπέ δὲ πατρί, | μὴ με περισθενέων δηλήσεται ὄξει χαλκῷ, | ἀνδρῶν μνηστήρων κεχολωμένος, οἳ οἱ ἔκειρον | κτήματ' ἐνὶ μεγάροις, σὲ δὲ νήπιοι οὐδὲν ἔτιον. (*Od.* 22. 367-370) «Amigo, ese soy yo, tú detente y dile a tu padre que, con su fuerza irresistible, no me mate con agudo bronce, encolerizado a causa de los pretendientes, que devoraban su hacienda en palacio y a ti, necios, nada te apreciaban».

Vemos, además, que Medonte utiliza un vocativo con interjección (ὦ φίλε). En Homero, el uso del vocativo con interjección denota una relación estrecha entre hablante e interlocutor, sin distancia entre ambos, por lo que es signo de confianza⁴¹. Debemos tener en cuenta que el heraldo se dirige a Telémaco, un joven, que no exige el mismo respeto que el héroe Odiseo; es más, tal y como relata Telémaco (*Od.* 22. 357-360), ambos tienen una relación estrecha, debido a que Medonte lo cuidaba de pequeño⁴².

Observamos, asimismo, que este discurso está centrado en el interlocutor, pues utiliza pronombres en segunda persona e imperativos. Medonte se vale, además, de juicios de valor (σὲ δὲ νήπιοι οὐδὲν ἔτιον). Pero, sin duda, lo que más destaca de esta breve súplica es cómo, a pesar de carecer de las fórmulas propias de este tipo de actos de habla (de las que sí se valen Leodes y Femio), el hablante, valiéndose de los gestos típicos de la súplica, tiene la capacidad de transformarla en una

⁴¹ Es, por tanto, un elemento de cortesía positiva, cuyo objetivo es acercarse al interlocutor y conseguir su confianza.

⁴² Debemos señalar además que, en esta interacción, la distancia social y personal entre Medonte y Telémaco no es igual, sino mucho menor, que la que hay entre el heraldo y Odiseo.

gran alabanza a Odiseo, utilizando adjetivos como *περισθενέων*, mediante los cuales busca ensalzar al héroe. Lo interesante de la alabanza de Medonte es que va dirigida a un testigo, Odiseo, y no a Telémaco, su interlocutor. Es, por tanto, una alabanza indirecta en un doble sentido: Medonte ensalza a Telémaco por ser hijo de un hombre excepcional y, al mismo tiempo, ensalza a Odiseo sin dirigirse directamente a él. Con ello, evita que su alabanza sea percibida como una adulación, lo que podría tener efectos negativos⁴³.

Vemos, por tanto, cómo Medonte se vale de una doble estrategia a la hora de estructurar su discurso: una primera parte centrada en sí mismo, en el temor que tiene, y una segunda en la que tiende puentes de amistad con el interlocutor, con una clara intención de solidarizarse con los intereses de Odiseo. Además, cabe señalar que, en lugar de formular él mismo la súplica, pide a Telémaco que intervenga en su favor. Medonte estaría, por tanto, tratando de mejorar su relación tanto con Telémaco como, de manera indirecta, con Odiseo (*rappport enhancement orientation*).

Tanto esta súplica de Medonte como la anterior de Femio acaban con la intervención de Odiseo, que se dirige a este último para confirmarle que, gracias a Telémaco, no lo matará a él ni al aedo Femio:

- (15) θάρσει, ἐπεὶ δὴ σ' οὔτος ἐρύσατο καὶ ἐσάωσεν, | ὄφρα γνῶς κατὰ θυμόν, ἀτὰρ εἶπησθα καὶ ἄλλω, | ὡς κακοεργίης εὐεργεσίη μέγ' ἀμείνων. | ἄλλ' ἐξελθόντες μεγάρων ἕξεσθε θύραζε | ἐκ φόνου εἰς αὐλήν, σὺ τε καὶ πολύφημος ἀοιδός, | ὄφρ' ἂν ἐγὼ κατὰ δῶμα πονήσομαι ὄττεό με χρή. (*Od.* 22. 371-377) «Ten ánimo, pues evidentemente este te ha protegido y salvado, para que sepas en tu corazón, y también digas a otro, que una buena acción es mucho mejor que una acción malvada. Pero salid de palacio y sentaos fuera, lejos de la matanza, en el patio, tú y también el afamado aedo, mientras yo termino en la sala lo que me es menester».

3. CONCLUSIONES

El análisis llevado a cabo en este trabajo nos ha permitido demostrar cómo es posible extrapolar el uso del concepto del estilo comunicativo a las lenguas de *corpus* y, en este caso en concreto, al griego antiguo. Al mismo tiempo, también ha permitido demostrar la utilidad de la clasificación de los actos de habla directivos en las lenguas habladas para el análisis de los diálogos del griego antiguo.

Los tres actos de habla de súplica que hemos repasado aquí están acompañados de actos de habla secundarios, que suceden al núcleo principal de la súplica. En estos actos de habla secundarios, los tres suplicantes se valen de *grounders*, con el fin de conseguir el éxito comunicativo, y solo uno, Femio, recurre a un *disarmer*. Consideramos relevante indicar, por tanto, que todos los suplicantes acuden a explicaciones en su acto de habla de súplica, con el objetivo de distanciarse de los pretendientes, pues Odiseo no tendrá piedad con ellos.

Sin embargo, la primera súplica, la del adivino Leodes, se diferencia claramente de las otras dos, y son estas diferencias las que precisamente hacen que Odiseo acabe matando a este primero y salvando a los otros dos. En primer lugar, lo que a simple vista nos llama la atención es que, en los tres casos, el testimonio de Telémaco es fundamental, pues vemos cómo en la primera súplica no

⁴³ Esto es también una clara diferencia en cuanto al estilo comunicativo entre Femio y Medonte, aunque ambos sean exitosos en su súplica. Para un análisis de

esta misma estrategia de alabanza en Eurípides, cf. Rodríguez Piedrabuena 2022a, 177-179.

interviene, no habla en contra del suplicante pero tampoco a favor, y en las otras dos sí interviene a favor de los suplicantes, lo que ayuda a que Odiseo se replantee su posición y acabe salvándolos. Otro factor diferenciador es que esta primera súplica está planteada desde una perspectiva del *yo* y del *associative restraint* que, como ya hemos explicado anteriormente, hace que el interlocutor sienta que su imagen está siendo amenazada. Además, se trata de un discurso con un marcado carácter pesimista. A todo ello debemos sumar el que la primera súplica esté inmersa en la llamada *rappor maintenance orientation*, mientras que las súplicas de Femio y Medonte están marcadas, sobre todo, por la *rappor enhancement orientation*. Por otra parte, además de los factores ya mencionados, debemos señalar la diferencia de los roles de estos personajes, aspecto que, claro está, también será esencial para la posterior decisión de Odiseo: el héroe debe hacer frente a un ayudante de los pretendientes, Leodes, que, además, es mentiroso, y a dos sirvientes de su palacio que cuidan y ayudan a su hijo. A Leodes no le quedará otra que, por tanto, recurrir a primar su rol como adivino y a ocultar que en realidad era también parte de los pretendientes, mientras que a los otros dos les basta con decir la verdad y tienen a Telémaco como garante de ella.

BIBLIOGRAFÍA

- ANDRÉS-ALBA, I., 2022, «El contacto físico en los actos de habla directivos. Estudio de χεῖρ y γόνυ en Homero», *Veleia* 39, 23-39.
- BLAZOKATAIRINAKI, A., 2016, *Politeness phenomena in Homer: a study of politeness in supplications in the Odyssey*, Universiteit Leiden, Tesis doctoral.
- BLUM-KULKA, S., & E. OLSHTAIN, 1984, «Requests and Apologies: A Cross-Cultural Study of Speech Act Realization Patterns (CCSARP)», *Applied Linguistics* 5 (3), 196-213.
- BROWN, H. P., 2003, *The Pragmatics of Direct Address in the Iliad: A Study in Linguistic Politeness*, Ohio State University, Tesis doctoral.
- BROWN, H. P., 2006, «Addressing Agamemnon: A Pilot Study of Politeness and Pragmatics in the *Iliad*», *TAPhA* 136, 1-46.
- BROWN, P., & S. C. LEVINSON, 1987, *Politeness: Some Universals in Language Usage*, Cambridge: Cambridge University Press.
- CAFFI, C., 1999, «On Mitigation», *Journal of Pragmatics* 31, 881-909.
- CAFFI, C., 2007, *Mitigation*, (Studies in Pragmatics 4), Amsterdam / London: Elsevier.
- CLARK, M., 1998, «Chryse's Supplication: Speech Act and Mythological Allusion», *Classical Antiquity* 17 (1), 5-24.
- CLYNE, M., 1994, *Intercultural Communication at Work*, Cambridge: Cambridge University Press.
- CONTI, L., 2020, «La cortesía verbal en Sófocles: análisis del optativo potencial en actos de habla directivos», *Emerita* 88.2, 229-250.
- CONTI, L., 2022, «Los actos de habla de súplica en la *Iliada*», *Emerita* 90.2, 201-225.
- CROTTY, K., 1994, *The poetics of supplication: Homer's Iliad and Odyssey*, Ithaca, New York: Cornell University Press.
- DENIZOT, C., 2011, *Donner des ordres en grec ancien. Étude linguistique des formes de l'injonction*, Paris: PURH.
- DICKEY, E., 1996, *Greek Forms of Address. From Herodotus to Lucian*, Oxford: Clarendon Press.
- DONATI, M., 2009, *La categoria del vocativo nelle lingue classiche: aspetti teorici, diacronici e tipologici*, Università Roma Tre, Tesis doctoral.
- DONATI, M., 2012, «La costruzione vocativa dal greco omerico al greco classico: un caso di grammaticalizzazione», en: F. Orletti, A. Pompei, E. Lombardi Vallauri (eds.), *Grammatica e Pragmatica. Atti del XXXIV convegno annuale della Società Italiana di Glottologia*, Roma: Calamo, 215-222.

- GOULD, J., 1973, «Hiketeia», *The Journal of Hellenic Studies* 93, 74-103.
- FITZGERALD, H., 2003, *How different are we? Spoken Discourse in Intercultural Communication*, Clevedon: Multilingual Matters.
- HAVERKATE, H., 1984, *Speech acts, speakers and hearers: Reference and referential strategies in Spanish*, Amsterdam: John Benjamins.
- KAIMIO, M., 1988, *Physical contact in Greek tragedy: a study of stage conventions*, Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemia.
- KELLY, G. P., 2014, «Battlefield Supplication in the *Iliad*», *Classical World* 107 (2), 147-167.
- KERBRAT-ORECCHIONI, C. 1992, *Les interactions verbales II*, Paris: A. Colin.
- LÉTOUBLON, F., 2011, «Speech and Gesture in Ritual: The Rituals of Supplication and Prayer in Homer», en: A. Chaniotis (ed.), *Ritual Dynamics in the Ancient Mediterranean: Agency, Emotion, Gender, Reception*, Stuttgart: Steiner Verlag, 291-311.
- MARTOS FORNIELES, M., 2022a, «Análisis del diálogo de Odiseo y Nausícaa (*Od.* 6.148-197) desde la perspectiva de la cortesía verbal», *Veleia* 39, 129-141.
- MARTOS FORNIELES, M., 2022b, « $\nu\upsilon\nu$ τὰ σὰ γούναθ' ἰκάνομαι. Análisis pragmático de los actos de habla de súplica en la Telemaquia», *Revista Española de Lingüística* 52 (2), 155-168.
- MIEDER, W., 2004, *Proverbs: A Handbook*, London: Greenwood Press.
- NAIDEN, F., 2006, *Ancient Supplication*, Oxford: Oxford University Press.
- OLSHTAIN, E., & A. D. COHEN, 1983, «Apology: a speech-act set», en: N. Wolfson, E. Judd (eds.), *Sociolinguistics and Language Acquisition*, Rowley: Newbury House, 18-35.
- PEDRICK, V., 1982, «Supplication in the *Iliad* and the *Odyssey*», *Transactions of the American Philological Association* 112, 125-140.
- PULLEYN, S., 1997, *Prayer in Greek Religion*, Oxford: Clarendon Press.
- RIAÑO RUFILANCHAS, D., 2006, *Sintaxis y semántica del nominativo y vocativo en griego antiguo*, Madrid: Excellence.
- RIAÑO RUFILANCHAS, D., 2020, «Sintaxis y semántica del vocativo», en: M. D. Jiménez López (ed.), *Sintaxis del Griego Antiguo*, vol. I, Madrid: CSIC, 193-202.
- RISSELADE, R., 1993, *Imperatives and other directive expressions in Latin*, Amsterdam: Gieben.
- RODRÍGUEZ PIEDRABUENA, S., 2020, «Hipercortesía verbal en Eurípides», *Symbolae Philologorum Posnaniensium Graecae et Latinae* 30 (1), 73-96.
- RODRÍGUEZ PIEDRABUENA, S., 2022a, «Ejes de cortesía lingüística en Eurípides», *Veleia* 39, 173-192.
- RODRÍGUEZ PIEDRABUENA, S., 2022b, «The Language of Hecuba as a Suppliant in her Eponymous Play», *Emerita* 90.1, 27-55.
- SCOTT, J. A., 1903, «The vocative in Homer and Hesiod», *The American Journal of Philology* 24 (2), 192-196.
- SCOTT, J. A., 1905, «Additional Notes on the Vocative», *The American Journal of Philology* 26 (1), 32-43.
- SIFIANOU, M., 1992, *Politeness phenomena in England and Greece: A cross-cultural perspective*, Oxford: Oxford University Press.
- SPENCER-OATEY, H., 2005, «Rapport management theory and culture», *Intercultural Pragmatics* 2-3, 335-346.
- SPENCER-OATEY, H., 2008, «Face, (im)politeness and rapport», en: H. Spencer-Oatey (ed.), *Culturally Speaking: Culture, Communication and Politeness Theory*, Bodmin: Continuum, 11-47.
- TELÒ, M., 2002, «Per una grammatica dei gesti nella tragedia greca (II): la supplica», *Materiali e discussioni per l'analisi dei testi classici*, 49.2, 9-51.